

Prior to use, carefully read the instructions for use.

(EN)

METALPRIMER II

PRIMER FOR BONDING RESIN TO METAL

METALPRIMER II contains a special monomer (MEPS : thiophosphoric methacrylate) which promotes bonding of acrylic resins and composites to all types of metal.

RECOMMENDED USE

Bonding of acrylic and composite resins to all types of metal as set out below in the DIRECTIONS FOR USE.

NOTES AND CONTRAINDICATIONS

- For use only by dental professionals for the applications recommended.
- Contains methacrylate. Not to be used by operators, or on patients, with a history of allergy to methacrylates. In cases of allergic response, seek medical attention.
- In case of contact with skin or eyes, immediately flush with water and seek medical attention.
- Flammable. Avoid high temperatures, direct sunlight and sources of ignition. Use in a well ventilated area.
- Volatile. Seal container immediately after use.
- Assign the brush provided (No. 7) for use ONLY with METALPRIMER II.

DIRECTIONS FOR USE

GENERAL

In all cases

- Sandblast metal surfaces with alumina (aluminium oxide), and blow clean with air gun.

Note :

- Avoid contamination with oil, separator or moisture from fingers, etc.
- Dispense 2-3 drops of METALPRIMER II into a dappen dish or similar container. Using the brush provided, apply a thin layer to the bonding surface. Allow to dry.

Note :

- A second coat may be applied if necessary.

- Apply resin to metal as indicated below.

Note :

- Apply resin to metal immediately after the surface is prepared.

RECOMMENDED APPLICATIONS

- Resin cement to metal for metal inlays, crowns and bridges
 - Prepare metal surface as above and bond restoration with resin cement.
- Opaque resin to metal for composite resin veneers and crowns
 - Prepare surface as above and apply opaque (GC GRADIA) in usual manner. Cure as recommended by the manufacturer.
- Denture base to magnetic attachment
 - Prepare surface as above and bond attachment in usual manner using self curing acrylic resin (GC UNIFAST Trad).
- Denture base resin to metal base, clasp or attachment
 - Prepare bonding surface with alumina sandblast and blow clean with air gun.
 - Form a wax denture.
 - After flushing out the wax, clean the bonding surface using a steam cleaner. Remove wax completely using solvent.
 - Apply METALPRIMER II.
 - Pack and cure denture base in usual manner.
- In the mouth repair of damaged crown and bridge veneers
 - Place rubber dam.
 - Clean metal surface with carbide bur and prepare as above.
 - Special note :

Be sure to use rubber dam and avoid direct contact with oral tissue. In case of contact, immediately flush with water and seek medical attention.
- Repair of denture with metal base, clasp or attachment
 - Roughen metal bonding surface using carborundum point.
 - Prepare bonding surface as above.
 - Build up using self-cure resin in the usual manner.
- Bonding resin to metal orthodontic appliances
 - Prepare bonding surfaces as above.
 - Apply orthodontic resin to the appliance in the usual manner.

PACKAGE

1 bottle (5 mL) METALPRIMER II

1 brush (No. 7)

STORAGE

Store in a cool place (4-25°C) out of direct sunlight. Shelf-life - 2 years from date of manufacture.

Last revised : 10/2008

C **E** 0086

GC.

MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285 Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU : GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium
TEL: +32. 16. 39. 80. 50.

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyalng Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen.

METALPRIMER II

HAFTVERMITTLER ZUR VERBINDUNG VON KUNSTSTOFF MIT METALL

METALPRIMER II enthält ein besonderes Monomer (MEPS: Thiophosphor-Methacrylat), das die Haftung von Kunststoffen und Komposit-Werkstoffen auf Metallen aller Art fördert.

EMPFOHLENE ANWENDUNGSGEBIETE

Verbindet Kunststoffe und Komposit-Werkstoffe mit Metallen aller Art wie in der nachstehenden GEBRAUCHSANWEISUNG beschrieben.

HINWEISE UND GEGENANZEIGNEN

- Nur zur Verwendung durch Zahnärzte und Zahntechniker für die empfohlenen Einsatzbereiche.
- Enthält Methacrylat. Nicht von Zahnärzten oder Zahn Technikern oder für Patienten zu verwenden, bei denen in der Vorgeschichte eine Methacrylat-Allergie aufgetreten ist. Bei Auftreten von allergischen Reaktionen sofort ärztliche Hilfe suchen.
- Bei Kontakt mit Haut oder Augen sofort mit viel Wasser spülen und ärztliche Hilfe suchen.
- Leicht entzündlich. Hohe Temperaturen, direkte Sonneneinstrahlung und Funkenbildung vermeiden. Nur in gut belüfteten Arbeitsräumen anwenden.
- Flüchtig. Behälter sofort nach Gebrauch wieder schließen.
- Den beiliegenden Pinsel (Nr. 7) NUR zum Auftragen von METALPRIMER II verwenden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

ALLGEMEINE HINWEISE

In jedem Fall

- Metalloberflächen mit Aluminiumoxid sandstrahlen und im Luftstrahl reinigen.
Anmerkung :

Verunreinigungen mit Öl, Trennmittel oder Feuchtigkeit an den Fingern usw. vermeiden.
- 2-3 Tropfen METALPRIMER II in ein Dappenglas oder ähnliches Gefäß geben. Mit dem beiliegenden Pinsel eine dünne Schicht auf die Klebefläche auftragen. Trocknen lassen.
Anmerkung :

Wenn erforderlich, kann eine zweite Schicht aufgetragen werden.
- Kunststoff auf Metall aufbringen, wie unten beschrieben.
Anmerkung :

Kunststoff unmittelbar nach Oberflächenbehandlung auf das Metall aufbringen.

EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE

- Kunststoffzement an Metall für Metall-Inlays, -Kronen und -Brücken
 - Metalloberfläche wie oben beschrieben vorbereiten und die Restauration mit Kunststoffzement festkleben.
- Opaker an Metall für Komposit-Verblendungen und -Kronen
 - Oberfläche wie oben beschrieben vorbereiten und Opaker (GC GRADIA) in üblicher Weise aufbringen. Polymerisieren gemäß Herstellerempfehlung.
- Prothesenbasis an Magnet-Attachment
 - Oberfläche wie oben beschrieben vorbereiten und Attachment in üblicher Weise mit Autopolymerisat (GC UNIFAST Trad) anfügen.
- Prothesenbasis-Kunststoff an Metallgerüst, Klammern oder Attachments
 - Klebeflächen mit Aluminiumoxid sandstrahlen und im Luftstrahl reinigen.
 - Wachsmodell der Prothese anfertigen.
 - Nach dem Ausbrühen die Klebefläche mit Heißdampf reinigen. Wachsreste mit einem Lösungsmittel vollständig entfernen.
 - METALPRIMER II aufbringen.
 - Prothesenbasis in Üblicher Weise stopfen und polymerisieren.
- Intraorale Reparaturen beschädigter Kronen- oder Brücken-Verblendungen.
 - Kofferdam legen.
 - Metalloberfläche mit Karbidbohrer beschleifen und wie oben beschrieben vorbereiten.
Anmerkung :

Unbedingt Kofferdam verwenden und direkten Kontakt mit der Schleimhaut vermeiden. Bei Kontakt sofort mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Reparaturen von Zahnprothesen mit Metallgerüst, Klammern oder Attachments
 - Klebeflächen aus Metall mit einem Karborundschleifer anrauhen.
 - Klebefläche wie oben beschrieben vorbereiten.
 - Autopolymerisat in üblicher Weise aufbauen.
- Verbindung von Kunststoff mit kieferorthopädischen Apparaten aus Metall
 - Klebefläche wie oben beschrieben vorbereiten.
 - Kfo-Kunststoff in üblicher Weise auf dem Apparat auftragen.

VERPACKUNG

1 Flasche (5 mL) METALPRIMER II

1 Pinsel (Nr 7)

AUFBEWAHRUNG

An einem kühlen Ort (4-25°C) und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

Haltbarkeitsdauer: 2 Jahre ab Herstellungsdatum.

Zuletzt aktualisiert : 10/2008

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

METALPRIMER II

APPRÊT POUR LIER LES RÉSINES AUX MÉTAUX

METALPRIMER II contient un monomère spécial, le MEPS ou méthacrylate thiophosphorique, qui améliore la liaison des résines acryliques et des composites à tous les types de métaux.

UTILISATION RECOMMANDEE

Liaison des résines et composites acryliques à tous les types de métaux, conformément à l'explication donnée cidessous à la section MODE D'EMPLOI.

REMARQUES ET CONTRE-INDICATIONS

- Réservé aux professionnels de la dentisterie pour les applications recommandées
- Contient du méthacrylate. Ne doit pas être utilisé par les opérateurs ni sur les patients présentant des antécédents d'allergie aux méthacrylates. En cas de réponse allergique, demander l'avis d'un médecin.
- En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement à l'eau et demander l'avis d'un médecin.
- Inflammable. Eviter les températures élevées, l'exposition directe à la lumière du soleil et aux sources de chaleur. Utiliser dans un endroit bien aéré.
- Volatile. Fermer immédiatement le récipient après l'emploi.
- Réserver la brosse jointe (n° 7) UNIQUEMENT à l'utilisation avec METALPRIMER II.

MODE D'EMPLOI

GENERALITES

Dans tous les cas

- Sabler les surfaces métalliques à l'alumine (oxyde d'aluminium) et éliminer l'alumine au moyen d'un pistolet à air comprimé.
Remarque :

Eviter toute contamination par de l'huile, un séparateur ou l'humidité des doigts, etc.
- Placer deux à trois gouttes de METALPRIMER II dans une cuvette ou un récipient adéquat. Au moyen de la brosse, appliquer une fine couche sur la surface de liaison. Laisser sécher.
Remarque :

Si nécessaire, on peut appliquer une seconde couche.
- Appliquer la résine sur le métal selon les instructions ci-dessous.
Remarque :

Appliquer la résine contre le métal immédiatement après avoir préparé la surface.

APPLICATIONS RECOMMANDEES

- Ciment à la résine sur métal pour inlays métalliques, couronnes et bridges
 - Préparer la surface du métal de la façon spécifiée ci-dessus et coller la restauration au moyen de ciment à la résine.
- Résine opaque sur métal pour facettes et couronnes en résine composite
 - Préparer la surface selon les instructions ci-dessus et appliquer la résine opaque (GC GRADIA) de la manière habituelle. Vulcaniser selon les recommandations du fabricant.
- Base de prothèse sur attache magnétique
 - Préparer la surface selon les instructions ci-dessus et fixer l'attache de la manière habituelle en utilisant une résine acrylique auto-vulcanisante (GC UNIFAST Trad).
- Résine de base de prothèse sur base, crochet ou attache métallique
 - Préparer la surface de liaison en la sablant à l'alumine et en éliminant l'alumine au pistolet à air comprimé.
 - Constituer une prothèse en cire.
 - Après avoir éliminé la cire, nettoyer la surface de liaison au moyen d'un nettoyeur à vapeur. Enlever totalement la cire au moyen d'un solvant.
 - Appliquer le METALPRIMER II.
 - Bourrer et vulcaniser la base de prothèse de la manière habituelle.
- Réparation dans la bouche de facettes de couronnes et de bridges endommagées
 - Placer une digue dentaire.
 - Nettoyer la surface métallique au moyen d'une fraise au carbure et préparer selon les instructions ci-dessus.
Remarque :

S'assurer de l'emploi de la digue et éviter le contact direct avec la muqueuse buccale. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.
- Réparation d'une prothèse avec base, crochet ou attache métallique
 - Rendre rugueuse la surface de liaison du métal au moyen d'une pointe en carborundum.
 - Préparer la surface de liaison comme mentionné ci-dessus.
 - Effectuer la réparation au moyen d'une résine autovulcanisante, de la manière habituelle.
- Liaison d'une résine aux appareils orthodontiques métalliques
 - Préparer la surface de liaison comme mentionné ci-dessus.
 - Appliquer la résine orthodontique sur l'appareil de la manière habituelle.

CONDITIONNEMENT

1 flacon (5 mL) de METALPRIMER II

1 brosse (n° 7)

CONSERVATION

Conserver dans un endroit frais (4-25°C), à l'abri de la lumière du soleil. Stabilité : 2 ans après la date de fabrication.

Dernière mise à jour : 10/2008

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

METALPRIMER II

METALPRIMER II contiene uno speciale monomero (MEPS : metacrilato tiofosforico) che favorisce il legame di resine acriliche e di materiali compositi con ogni tipo di metallo.

USO CONSIGLIATO

Legame di resine acriliche e compositi con ogni tipo di metallo, come indicato nelle ISTRUZIONI PER L'USO sottostanti.

NOTE E CONTROINDICAZIONI

- Usò riservato a professionisti in campo odontoiatricò per le applicazioni consigliate.
- Contiene metacrilato. Non devè essere utilizzato da operatori o su pazienti con anamnesi di allergia ai metacrilati. In caso di risposta allergica rivolgersi a un medico.
- In caso di contatto con la pelle o gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e rivolgersi a un medico.
- Inflammabile. Evitare le temperature elevate, la luce solare diretta e le fonti di combustione. Utilizzare in zona ben aerata.
- Volatile. Sigillare il contenitore immediatamente dopo l'uso.
- Utilizzare il pennello in dotazione (N° 7) SOLO con METALPRIMER II.

ISTRUZIONI PER L'USO

GENERALITÀ

In tutti i casi

- Sabbiare le superfici in metallo con allumina (ossido di alluminio) e pulire con pistola ad aria compressa.
Nota :

Evitare il contatto con olio, separatore o liquido eventualmente presente sulle dita, ecc.
- Versare 2-3 gocce di METALPRIMER II in una bacinella o in un contenitore simile. Usando il pennello in dotazione, applicare un sottile strato sulla superficie di congiunzione. Lasciare asciugare.
Nota :

Se necessario, si può applicare un secondo strato.
- Applicare la resina al metallo come sotto indicato.
Nota :

Applicare la resina al metallo immediatamente dopo aver preparato la superficie.

APPLICAZIONI CONSIGLIATE

- Legame del cemento-resina al metallo per intarsi, corone e ponti
 - Preparare la superficie in metallo come sopra indicato e poi cementare l'elemento protesico con il cemento-resina.
- Legame Opaco con metallo per veneers e corone in resina composita
 - Preparare la superficie in metallo come sopra indicato e applicare l'Opaco (GC GRADIA) nella maniera consueta. Per la polimerizzazione seguire le raccomandazioni del produttore.
- Protesi mobili con attacchi magnetici
 - Preparare la superficie come sopra indicato e fissare gli attacchi nella maniera consueta usando resina acrilica auto-polimerizzante (GC UNIFAST Trad).
- Protesi mobili in resina con placche base, ganci o attacchi in metallo
 - Preparare la superficie mediante sabbiatura con allumina e pulire con pistola ad aria compressa.
 - Formare la dentiera in cera.
 - Dopo aver sciacquato via la cera, pulire la superficie di congiunzione con un apparecchio a vapore. Togliere completamente la cera utilizzando un solvente.
 - Applicare il METALPRIMER II.
 - Riempire e polimerizzare la base della dentiera nella maniera consueta.
- Riparazione all'interno della bocca di ponti e corone danneggiati
 - Mettere la diga di gomma.
 - Pulire la superficie in metallo con fresa al carburo e preparare come sopra indicato.
Nota bene :

Usare diga di gomma ed essere certi di evitare il contatto con i tessuti orali. In caso di contatto, lavare abbondantemente con acqua e porre sotto controllo medico.
- Riparazione delle protesi mobili con placche base, ganci o attacchi in metallo
 - Rendere ruvida la superficie di congiunzione del metallo utilizzando una punta di carburo al silicio.
 - Preparare la superficie di congiunzione come sopra indicato.
 - Eeguire la riparazione utilizzando resina auto-polimerizzante nella maniera consueta.
- Legame della resina con gli apparecchi ortodontici in metallo
 - Preparare le superfici di congiunzione come sopra indicato.
 - Applicare la resina ortodontica all'apparecchio nella maniera consueta.

CONFEZIONE

1 fiaocone (5 mL) di METALPRIMER II

1 pennello (N° 7)

CONSERVAZIONE

Conservare in luogo fresco (4-25°C) lontano dalla luce solare diretta. Scadenza : 2 anni dalla data di fabbricazione.

Ultima revisione : 10/2008

Antes de usar, lea detalladamente las instrucciones de uso.

METALPRIMER II

ADHESIVO DE UNIÓN DE RESINA A METAL

METALPRIMER II contiene un monómero especial (MEPS : Metacrilato tiofosfórico) que fomenta la unión entre resinas acrílicas y composites a todo tipo de metal.

USO RECOMENDADO

Unión de resinas acrílicas y composites a todo tipo de metal según se indica más adelante en las INSTRUCCIONES DE USO.

NOTAS Y CONTRAINDICACIONES

- Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.
- Contiene Metacrilato. No debe ser manipulado por profesionales ni en pacientes con historia alérgica a los metacrilatos. En casos de respuesta alérgica, busque atención médica.
- En caso de contacto con la piel o los ojos, aclare inmediatamente con agua y busque atención médica.
- Inflamable. Evite altas temperaturas, luz directa del sol y fuentes de ignición. Use en un lugar bien ventilado.
- Volátil. Cierre el recipiente inmediatamente tras el uso.
- Utilice el pincel proporcionado (No. 7) SÓLO para el uso con METALPRIMER II.

INSTRUCCIONES DE USO

GENERAL

En todos los casos

- Arenar las superficies de metal con alúmina (óxido de Aluminio), y limpie soplando con una pistola de aire.
Nota:

Evite contaminar con aceite, separador, humedad de los dedos, etc...
- Dispense 2-3 gotas de METALPRIMER II en un vaso dappen o recipiente simiilar. Usando el pincel proporcionado, aplique una capa fina en la superficie de unión. Dejar secar.
Nota:

Puede aplicarse una segunda capa si es necesario.
- Aplique la resina al metal como se indica abajo.
Nota:

Aplique la resina al metal inmediatamente tras la preparación de la superficie.

APLICACIONES RECOMENDADAS

- Cemento de resina sobre metal para inlays de metal, coronas y puentes
 - Prepares la superficie del metal como se indica y fije la restauración con cemento de resina.
- Resina opaca sobre metal para coronas y veneers de composite
 - Prepares la superficie como se indica y aplique opaquer (GC GRADIA) de la forma habitual. Polimerice según las recomendaciones del fabricante.
- Base de dentadura de fijación magnética
 - Prepares la superficie como se indica y una la fijación de la manera habitual usando una resina acrílica de autofraguado (GC UNIFAST Trad).
- Base de dentadura de resina sobre base de metal, gancho o fijación
 - Prepares la superficie de unión arenando con alumina y posteriormente limpie soplando con una pistola de aire.
 - Forme una dentadura de cera.
 - Tras aclarar la cera, limpie la superficie de unión con vapor. Elimine la cera por completo utilizando un disolvente.
- Aplique METALPRIMER II.
- Compacte y polimerice la dentadura base de la manera habitual.

- Reparaciones en boca de coronas, veneers y puentes dañados
 - Coloque un dique de goma.
 - Limpie la superficie de metal con una punta de carborundum y prepare como se indica.
Nota especial:

Asegúrese de utilizar el dique de goma y evitar el contacto directo con los tejidos orales. En caso de contacto con los tejidos orales, aclare inmediatamente con agua y busque atención médica.

- Reparador de dentadura con base de metal, gancho o fijación
 - Haga rugosa la superficie de unión usando una punta de carborundum.
 - Prepares la superficie de unión como se indica.
 - Repares usando una resina de autofraguado de la manera habitual.
- Unión de resina sobre aparatos metálicos de ortodoncia
 - Prepares las superficies de unión como se indica.
 - Aplique la resina de ortodoncia sobre el aparato de la manera habitual.

PRESENTACIÓN

1 botella (5 mL) METALPRIMER II

1 pincel (No. 7)

ALMACENADO

Almacene en un lugar fresco (4-25°C) lejos de la luz directa del sol. Caducidad - 2 años desde la fecha de fabricación.

Última revisión : 10/2008

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

METALPRIMER II

BASIS VOOR HET VERBINDEN VAN KUNSTHARS MET METAAL

METALPRIMER II bevat een speciaal monomeer (MEPS: tiofosformethacrylaat) dat de hechting van kunstharsen en composieten aan alle metaalsoorten bevordert.

AANBEVOLEN GEBRUIK

Het verbinden van kunstharsen en composieten met alle metaalsoorten, zoals hieronder in de gebruiksaanwijzing beschreven.

OPMERKINGEN EN CONTRA-INDICATIES

- Uitsluitend te gebruiken door professionele tandtechnici voor de aanbevolen toepassingen.
- Bevat methacrylaat. Mag niet gebruikt worden door personen of bij patiënten met gekende methacrylatenallergie. Medische hulp inroepen in geval van een allergische reactie.
- Bij aanraking met de huid of de ogen onmiddellijk spoelen met water en medische hulp inroepen.
- Ontvlambaar. Vermijd hoge temperaturen, rechtstreeks zonlicht en vonken. Enkel in goed geventileerde ruimten gebruiken.
- Vluchtig. Sluit de fles na gebruik onmiddellijk af.
- De bijgeleverde penseel (nr.7) ENKEL gebruiken voor METALPRIMER II.

GEBRUIKSAANWIJZING

ALGEMEEN

In alle gevallen

- Metalen oppervlakken met alumina (aluminiumoxide) zandstralen en schoonblazen met luchtdrukpistool.
Opmerking : Vermijd verontreiniging met olie, separator of vochtige vingers, enz.
- Giet 2-3 druppels METALPRIMER II in een dappenglaasje of een gelijkaardig bekertje. Breng met behulp van de bijgeleverde penseel een dunne laag aan op het te verkleven oppervak. Laat drogen.
Opmerking : Indien nodig mag een tweede laag aangebracht worden.
- Breng de kunsthars aan op het metaal zoals hieronderaangegeven.
Opmerking : Breng de kunsthars onmiddellijk na de voorbereiding van het metaaloppervlak aan.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN

- Kunstharsecement met metaal voor metalen inlays, kroon-en brugwerk
Bereid het metaaloppervlak voor zoals eerder aangegeven en verkleef de restauratie met het kunstharsecement.
- Opaker met metaal voor compositiet vensterkroon (veneren)
Bereid het oppervlak voor zoals eerder aangegeven en breng de opaker (GC GRADIA) op de gebruikelijke wijze aan. Hard uit volgens de aanbevelingen van de producent.
- Prothesebasis met magnetisch attachment
Bereid het oppervlak voor zoals eerder aangegeven en breng het attachment op de gebruikelijke wijze aan met behulp van zelfpolymeriserende kunsthars (GC UNIFAST Trad).
- Prothese met metalen basis, beugel of attachment
 - Het te verkleven oppervlak met alumina zandstralen en schoonblazen met luchtdrukpistool.
 - Maak een tandopstelling in was.
 - Reinig, na de wasuitspatting, het te verkleven oppervlak met behulp van een stoormreiniger. Verwijder alle wasresten met behulp van een oplosmiddel.
 - Breng METALPRIMER II aan.
 - Prothese persen en op de gebruikelijke wijze polymeriseren.
- Herstelling in de mond van beschadigde kroon- en brugvensters
 - Plaats een rubberdam.
 - Reinig het metalen oppervlak met een hardmetaalfrees en bereid voor zoals eerder aangegeven.
Waarschuwing : Gebruik cofferdam en vermijd direct contact met de mucosa. In geval van contact met de mucosa, onmiddellijk met water spoelen en medisch advies inwinnen.
- Herstelling van prothese met metalen basis, beugel of attachment
 - Maak het te verkleven oppervlak voor zoals eerder aangegeven.
 - Herstel met behulp van zelfpolymeriserende kunsthars op de gebruikelijke wijze.
- Verbinding van kunsthars met metalen orthodontische toepassingen
 - Bereid de te verkleven oppervlakken voor zoals hoger aangegeven.
 - Breng orthodontische kunsthars aan op de gebruikelijke wijze.

VERPAKKING

1 fles (5 mL) METALPRIMER II

1 borstel (nr.7)

OPSLAG

Bewaar op een koele plaats (4-25°C), afgeschermd van rechtstreeks zonlicht.

Houdbaarheid : 2 jaar vanaf de productiedatum.

Laatste herziening : 10/2008

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug.

DA

METALPRIMER II

PRIMER TIL BINDING AF AKRYL/RESIN TIL METAL

METALPRIMER II indeholder en særlig monomer (MEPS : tiofosforinmetakrylat), som fremmer bindingen af akryl og komposit til alle slags metaller.

INDIKATIONER

Binding af akryl og komposit til alle metaltyper som beskrevet i BRUGSANVISNINGEN nedenfor.

BEMÆRKNINGER OG KONTRAINDIKATIONER

- Må kun benyttes af professionelle inden for tandpleje til de anbefalede formål.
- Indeholder metakrylat. Må ikke anvendes af operatører eller på patienter, som tidligere har haft allergiske reaktioner overfor metakrylater. Indtræffer en allergisk reaktion, skal der søges lægehjælp.
- Ved kontakt med hud eller øjne, skal man øjeblikkeligt skylle med vand og bagefter søge lægehjælp.
- Brandfarlig. Undgå høje temperatureer, direkte sollys og antændelseskilder. Skal bruges i velventilerede rum.
- Letfordampelig. Luk beholderen lige efter brug.
- Anvend ikke den medfølgende pensel (nr. 7) til andet end METALPRIMER II.

BRUGSANVISNING

GENERELT

I alle anvendelser

- Sandblæs metaloverfladen med aluminiumoxyd og blæs rent med luftpistol.
Bemærk : Undgå forurening med olie, separator eller fugt fra fingre etc.
- Dosér 2-3 dråber METALPRIMER II i et dappenglas eller lignende beholder. Brug den medfølgende pensel til at lægge et tyndt lag på bindingsoverfladen. Lad laget tørre.
Bemærk : Om fornødent påføres yderligere et lag.
- Læg akryl/komposit på det behandlede metal umiddelbart efter at METALPRIMER II er tør.

ANVENDELSESOMRÅDE

- Resinacement til guidindlæg, -kroner og -broer
Klargør metaloverfladen som beskrevet ovenfor og ementer med resinacement.
- Binding af opak resin til metal ved fremstilling af metal/ komposit-kroner
Klargør overfladen som beskrevet ovenfor og påfør opak (GC GRADIA), idet man følger den normale procedure. Videre forarbejdning gennemføres som anbefalet af producenten.
- Akryl til magnetisk attachment
Klargør bindingsoverfladen som beskrevet ovenfor og isæt attachment på sædvanlig måde ved hjælp af selvhærdende akryl (GC UNIFAST Trad).
- Proteseakryl til metalstel, bøjler eller attachment
 - Sandblæs bindingsoverfladen med aluminiumoxyd og blæs rent med luftpistol.
 - Modeller og indstøb protesen på sædvanlig måde.
 - Når voksen er skoldet ud, renses bindingsoverfladenmed damprenser, og de sidste voksrester fjernes på sædvanlig måde (opvaskemiddel eller lignende).
 - Påfør METALPRIMER II.
 - Protesen pakkes og polymeriseres på sædvanlig måde.
- Reparation af beskadigede kroner og broer i munden
 - Anlæg kofferdam.
 - Rens metaloverfladen med et hårdmetalbor og sandblæs som beskrevet ovenfor.
 - Påfør METALPRIMER II
 - Byg op med komposit på sædvanlig måde
Vigtigt : Brug altid kofferdam og undgå kontakt med den orale slimhinde. I tilfælde af kontakt skylles omgående med vand og læge konsulteres.
- Reparation af proteser med metalstel, bøjle eller attachment
 - Slib metalllets bindingsoverflade ru med slibesten.
 - Sandblæs bindingsoverfladen som beskrevet ovenfor, og påfør METALPRIMER II.
 - Byg op med selvhærdende akryl på sædvanlig måde.
- Binding af resinement til ortodontisk bøjle af metal
 - Sandblæs bindingsoverfladen som anvist ovenfor, og påfør METALPRIMER II.
 - Læg ortodontisk resinement på bøjlen på sædvanlig måde.

PAKKE

1 flaske (5 mL) METALPRIMER II

1 børste (nr. 7)

OPBEVARING

Materialet opbevares ved stuetemperatur (4 - 25°C) (Holdbarhed : 2 år fra produktionsdato).

Sidst revideret : 10/2008

Läs noggrant anvisningarna innan användning.

SV

METALPRIMER II

PRIMER FÖR BONDNING AV AKRYLAT/ RESIN TILL METALL

METALPRIMER II innehåller en speciell monomer (MEPS : tiofosfat metaakrylat) vilket underlättar bondning av akrylat och kompositer till alla slags metaller.

ANVÄNDINGSOMRÅDE

Bondning av akryl och komposit till alla slags metaller enligt nedanstående BRUKSANVISNING.

ANMÄRKNINGAR och KONTRAINDIKATIONER

- Bör användas enbart av tandvårdspersonal och till rekommenderade områden.
- Innehåller metaakrylat. Skall ej användas av personal eller på patienter som tidigare visat allergisk reaktion på metaakrylat. Vid varje tecken på allergisk reaktion, sök läkarevärd.
- Om medlet kommer i direkt kontakt med hud eller ögon, skölj genast med vatten och sök läkare.
- Lättanvändligt. Undvik höga temperaturer, direkt solljus och öppen låga. Se till att rummet är väl ventilerat.
- Flyktigt. Sätt genast tillbaka locket.
- Använd den medföljande pensel (nr 7) enbart till METALPRIMER II.

BRUKSANVISNING

ALLMÄNT

Vid alla tillfällen.

- Sandblåstra metallytorna med aluminiumoxid och blåstra rent. OBS. Undvik kontamination av olja, separationsvätska eller fukt från fingrarna.
- Håll upp 2-3 droppar METALPRIMER II i ett dappenglas eller liknande. Pensla med den medföljande pensel ett tunt lager på ytan som skall bondas. Låt torka. OBS. Lägg på ett andra lager om så behövs.
- Lägg akrylat/ resin på metallytan omedelbart efter att METALPRIMER II torkats.

ANVÄNDINGSOMRÅDEN

- Resincement för metallinlägg, kronor och broar
Förbehandla metallytan som ovan och cementer restaurationen med resinacement.
- Bonding av opakt resin till metall vid metall/ kompositkronor
Förbehandla metallytan som ovan och lägg på opak (GC GRADIA) på vanligt sätt. Härda enligt fabrikantens anvisningar.
- Protesbas (akryl) mot magnetattachment
Förbehandla metallytan enligt ovan och sätt i attachmentet på vanligt sätt. Använd självpolymeriserande akrylat (GC UNIFAST Trad).
- Protesbas (akryl) mot metallbas (skelett), klammer eller attachment
 - Sandblåstra metallytan med aluminiumoxid och blåstra rent.
 - Gör en protesuppsättning i vax och bädna in i kyvett.
 - När vaxet är bortsolat, rengöras ytan som skall bondas med ånga. Avlägsna alla vxrester med ett lösningsmedel.
 - Pensla på METALPRIMER II, låt torka.
 - Bädda in och polymerisera som vanligt.
- Reparationer av trasiga kronor och fasader på plats i munnen
 - Lägg kofferdam.
 - Rengör metallytan med karbonrundumspets och förbehandla som ovan.
 - Pensla på METALPRIMER II, låt torka.
 - Bygg upp med komposit som vanligt.
Viktigt : Använd alltid kofferdam och undvik kontakt med den orala vävnaden. Vid fall av direkt kontakt, skölj omedelbart med vatten och konsultera läkare.
- Reparation av delprotes med metallskelett, klammer eller attachment
 - Rugga upp metallytorna med karbonrundumspets, sandblåstra med aluminiumoxid och blåstra rent.
 - Pensla på METALPRIMER II och låt torka.
 - Bygg upp med självpolymeriserande akrylat som vanligt.
- Bondningsresin för ortodontisk apparatur av metall
 - Förbehandla metallytan som skall bondas som ovan.
 - Applciera ortodontiskt resin som vanligt.

FÖRPACKNING

1 flaska (5 mL) METALPRIMER II

1 borste (No.7)

FÖRVARING

Materialet skall förvaras vid rumstemperatur (4 - 25°C), (Lagringstid : 2 år från tillverkningsdatum).

Reviderad senast : 10/2008

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

METALPRIMER II

PRIMER PARA UNIR RESINA A METAL

METALPRIMER II contém um monómero especial (MEPS: metacrilato tiofosfórico) que promove a aderência de resinas acrílicas e compostas a todos os tipos de metal.

UTILIZAÇÃO RECOMENDADA

Unir resinas acrílicas ou compostas a todos os tipos de metal, conforme indicado a seguir nas INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

NOTAS E CONTRA-INDICAÇÕES

- A ser utilizado apenas por profissionais da medicina dentária para as aplicações recomendadas.
- Contém metacrilato. Não deve ser utilizado por operadores nem em doentes com historial de alergias a metacrilatos. Em caso de reacção alérgica, consultar um médico.
- Em caso de contacto com a pele ou os olhos, lavar imediatamente com água e consultar um médico.
- Inflamável. Evitar temperaturas elevadas, a luz directa do sol e fontes de ignição. Usar em zonas bem ventiladas.
- Volátil. Fechar o recipiente imediatamente depois de usar.
- O pincel (n.º 7) fornecido deve ser dedicado ao uso EXCLUSIVO do METALPRIMER II.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

GERAL

Em todos os casos

- Aplicar o jacto de óxido de alumínio (alumina) nas superfícies metálicas e limpar com ar comprimido.
Nota: Evitar a contaminação com óleo, agente separador ou humidade dos dedos, etc.
- Deitar 2-3 gotas de METALPRIMER II num pote de dappen ou num recipiente semelhante. Com o pincel fornecido, aplicar uma camada fina sobre a superfície de união. Deixar secar.
Nota: Pode aplicar-se uma segunda demão, se necessário.
- Aplicar a resina ao metal, conforme indicado a seguir.
Nota: Aplicar a resina ao metal imediatamente depois de preparar a superfície.

APLICAÇÕES RECOMENDADAS

- Cimento de resina a metal em inlays, coroas e pontes metálicas
Preparar a superfície metálica conforme descrito acima e unir a restauração com cimento de resina.
- Resina opaca a metal em facetas e coroas de resina composta
Preparar a superfície como descrito em cima e aplicar a resina opaca (GC GRADIA) segundo a técnica habitual. Polimerizar de acordo com as instruções do fabricante.
- Base da prótese a encaixe magnético
Preparar a superfície como descrito em cima e unir o encaixe (attachment) de acordo com a técnica habitual, utilizando uma resina acrílica auto-polimerizável (GC UNIFAST Trad).
- Resina da base da prótese à base de metal, unidade de gancho ou ao sistema de retenção (attachment)
 - Preparar a superfície de união com o jacto de óxido de alumínio e limpar com ar comprimido.
 - Proceder ao enceramento da prótese.
 - Depois de eliminar a cera, limpar a superfície de união com um dispositivo de limpeza por vapor. Eliminar a cera completamente com um solvente.
 - Aplicar METALPRIMER II.
 - Confeccionar e polimerizar a base da prótese da forma habitual.
- Reparação na boca de coroas e facetas/pontes
 - Colocar um dique de borracha.
 - Limpar a superfície de metal com uma broca de carбето e preparar conforme descrito em cima.
Nota especial: Lembre-se de usar um dique de borracha e evite o contacto directo com o tecido oral. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água e consultar um médico.
- Reparação de prótese com base de metal, unidade de gancho ou attachment
 - Asperizar a superfície metálica de união com uma broca de carbonudo (carboneto de silício).
 - Preparar a superfície de união conforme descrito em cima.
 - Reconstruir segundo a técnica habitual com resina auto-polimerizável.
- União de resina a aparelhos ortodónticos de metal
 - Preparar as superfícies de união conforme descrito em cima.
 - Aplicar a resina ortodóntica ao aparelho segundo a técnica habitual.

EMBALAGEM

1 frasco (5 mL) de METALPRIMER II

1 pincel (n.º 7)

ARMAZENAMENTO

Conservar em local fresco (4-25°C), protegido da luz do sol directa. Prazo de validade - 2 anos a partir da data de fabrico.

Última revisão : 10/2008

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης.

EL

METALPRIMER II

ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΡΗΤΙΝΗΣ ΣΕ ΜΕΤΑΛΛΟ

Ο παράγοντας METALPRIMER II περιέχει ένα ειδικό μονομερές (MEPS : θειοφωφορικό μεθακρυλικό μονομερές) το οποίο προάγει τη συγκόλληση των ακρυλικών και συνθέτων ρητινών σε όλους τους τύπους μετάλλων.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Συγκόλληση ακρυλικών και συνθέτων ρητινών σε όλους τους τύπους μετάλλων όπως περιγράφεται παρακάτω στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.
- Περιέχει μεθακρυλικά μονομερή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από επαγγελματίες ή σε ασθενείς με ιστορικό αλλεργίας στα μεθακρυλικά. Σε περίπτωση αλλεργικής αντίδρασης αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
- Σε περίπτωση επαφής του προϊόντος με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
- Εύφλεκτο. Αποφύγετε τις υψηλές θερμοκρασίες την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως και διάφορες πηγές ανάφλεξης. Πρέπει να χρησιμοποιείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Πηκτικό. Κλείστε καλά το μπουκαλάκι αμέσως μετά τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε το βουρτσάκι εφαρμογής που διατίθεται με τη συσκευασία MONO για χρήση του METALPRIMER II.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΓΕΝΙΚΑ

Σε όλες τις περιπτώσεις

- Αμμοβολήστε τις μεταλλικές επιφάνειες με κόκκους αλούμινα (οξείδιο του αλουμινίου) και φυσήξτε να καθαρίσουν με την αεροσύριγγα. Σημείωση : Αποφύγετε την επιμόλυνση των επιφανειών με λάδια, διαχρωστικούς παράγοντες ή υγρασία από τα δάχτυλα, κλπ.
- Εξωθήστε 2-3 σταγονές του METALPRIMER II στο ειδικό δοχείο εφαρμογής ή άλλο παρόμοιας χρήσης δοχείο. Με το βουρτσάκι εφαρμογής που διατίθεται στη συσκευασία τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα παράγοντα στην επιφάνεια προς συγκόλληση. Αφήστε την να στεγνώσει. Σημείωση : Αν απαιτείται μπορείτε να εφαρμόσετε και δεύτερο στρώμα.
- Τοποθετήστε τη ρητίνη στο μέταλλο όπως περιγράφεται παρακάτω. Σημείωση : Τοποθετήστε τη ρητίνη στο μέταλλο αμέσως μετά την προετοιμασία της επιφάνειας.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Συγκόλληση με ρητινώδη κοινά μεταλλικών ενθέτων, στεφανών και γεφυρών
Προετοιμάστε τη μεταλλική επιφάνεια όπως περιγράφεται παραπάνω και συγκαλλήστε την αποκατάσταση με ρητινώδη κοινά.
- Συγκόλληση αδιαφάνειας ρητίνης σε μέταλλο για άψεις και στεφάνες συνθέτων ρητινών
Προετοιμάστε την επιφάνεια όπως περιγράφεται παραπάνω και τοποθετήστε την αδιαφάνεια (GC GRADIA) με το συνηθισμένο τρόπο που προτείνει ο κατασκευαστής.
- Συγκόλληση βάσης οδοντοστοιχίας σε μαγνητικό σύνδεσμο
Προετοιμάστε την επιφάνεια όπως περιγράφεται παραπάνω και συγκαλλήστε το σύνδεσμο με το συνηθισμένο τρόπο χρησιμοποιώντας αυτοπολυμεριζόμενη ακρυλική ρητίνη (GC UNIFAST Trad).
- Συγκόλληση βάσης οδοντοστοιχίας σε μεταλλική βάση, άγκιστρο ή σύνδεσμο
 - Προετοιμάστε την επιφάνεια συγκόλλησης αμμοβολώντας την με κόκκους αλουμίνιας και καθαρίζοντας καλά φυσώντας με την αεροσύριγγα.
 - Διαμόρφωση κέρινης βάσης οδοντοστοιχίας.
 - Μετά την ατομάκρυνση του κεριού, καθαρίστε την επιφάνεια με συσκευή ατμού. Αφαιρέστε τελείως το κερί με κάποιο διαλυτικό παράγοντα.
 - Εφαρμόστε τον παράγοντα METALPRIMER II.
 - Στοιβάξτε και πολυμερίστε το υλικό της βάσης της οδοντοστοιχίας με το συνηθισμένο τρόπο.
- Ενδοστοματική επιδιόρθωση κατεστραμμένων στεφανών και άψεων γεφυρών
 - Τοποθετήστε ελαστικό απομονωτήρα.
 - Καθαρίστε τη μεταλλική επιφάνεια με εγγυλιφίδα τουγκστανίου και προετοιμάστε την όπως περιγράφεται παραπάνω.
Ειδική σημείωση : Βεβαιωθείτε για τη χρήση ελαστικού απομονωτήρα και αποφύγετε την άμεση έκθεση του υλικού με τους μαλθακούς ιστούς. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και αναζητείστε ιατρική βοήθεια.
- Επιδιόρθωση οδοντοστοιχίας με μεταλλική βάση, άγκιστρο ή σύνδεσμο
 - Αδροποιήστε τη μεταλλική επιφάνεια συγκόλλησης με κυπελλοειδές από ανθρακοτυρίπιο.
 - Προετοιμάστε την επιφάνεια συγκόλλησης όπως περιγράφεται παραπάνω.
 - Δομήστε το έλλειμμα χρησιμοποιώντας αυτοπολυμεριζόμενη ακρυλική ρητίνη με το συνηθισμένο τρόπο.
- Συγκόλληση ρητίνης σε μεταλλικά ορθοδοντικά μηχανήματα
 - Προτοιμάστε τις επιφάνειες προς συγκόλληση όπως περιγράφεται παραπάνω.
 - Τοποθετήστε την ορθοδοντικού τύπου ακρυλική ρητίνη στο μηχανήμα με το συνηθισμένο τρόπο.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

1 Μπουκάλι (5 mL) METALPRIMER II

1 Βουρτσάκι (No. 7)

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το υλικό σε δροσερό μέρος (4-25°C) αποφεύγοντας την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. Διάρκεια ζωής- 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 10/2008

EN Prior to use, carefully read the instructions for use.

METALPRIMER II

PRIMER FOR BONDING RESIN TO METAL

METALPRIMER II contains a special monomer (MEPS : thiophosphoric methacrylate) which promotes bonding of acrylic resins and composites to all types of metal.

RECOMMENDED USE

Bonding of acrylic and composite resins to all types of metal as set out below in the DIRECTIONS FOR USE.

NOTES AND CONTRAINDICATIONS

- For use only by dental professionals for the applications recommended.
- Contains methacrylate. Not to be used by operators, or on patients, with a history of allergy to methacrylates. In cases of allergic response, seek medical attention.
- In case of contact with skin or eyes, immediately flush with water and seek medical attention.
- Flammable. Avoid high temperatures, direct sunlight and sources of ignition. Use in a well ventilated area.
- Volatile. Seal container immediately after use.
- Assign the brush provided (No. 7) for use ONLY with METALPRIMER II.

DIRECTIONS FOR USE

- GENERAL**
In all cases
- Sandblast metal surfaces with alumina (aluminium oxide), and blow clean with air gun.**Note :**Avoid contamination with oil, separator or moisture from fingers, etc. 2.Dispense 2-3 drops of METALPRIMER II into a dappen dish or similar container. Using the brush provided, apply a thin layer to the bonding surface. Allow to dry.**Note :**A second coat may be applied if necessary. 3.Apply resin to metal as indicated below.**Note :**Apply resin to metal immediately after the surface is prepared.

RECOMMENDED APPLICATIONS

- Resin cement to metal for metal inlays, crowns and bridges
 - Prepare metal surface as above and bond restoration with resin cement.
- Opaque resin to metal for composite resin veneers and crowns
 - Prepare surface as above and apply opaque (GC GRADIA) in usual manner. Cure as recommended by the manufacturer.
- Denture base to magnetic attachment
 - Prepare surface as above and bond attachment in usual manner using self curing acrylic resin (GC UNIFAST Trad)
- Denture base resin to metal base, clasp or attachment
 - Prepare bonding surface with alumina sandblast and blow clean with air gun.
 - Form a wax denture.
 - After flushing out the wax, clean the bonding surface using a steam cleaner. Remove wax completely using solvent.
 - Apply METALPRIMER II.
 - Pack and cure denture base in usual manner.
- In the mouth repair of damaged crown and bridge veneers
 - Place rubber dam.
 - Clean metal surface with carbide bur and prepare as above.
 - Special note : In case of contact with rubber dam and avoid direct contact with oral tissue.
- In case of contact, immediately flush with water and seek medical attention.

- Repair of denture with metal base, clasp or attachment
 - Roughen metal bonding surface using carbondurum point.
 - Prepare bonding surface as above.
 - Build up using self-cure resin in the usual manner.
- Bonding resin to metal orthodontic appliances
 - Prepare bonding surfaces as above.
 - Apply orthodontic resin to the appliance in the usual manner.

PACKAGE

- bottle (5 mL) METALPRIMER II
- brush (No. 7)

STORAGE

Store in a cool place (4-25°C) out of direct sunlight. Shelf-life - 2 years from date of manufacture.

Last revised : 10/2008

MSK 0086

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Loven, Belgium TEL: +32 16 39 80 80.

PRINTED IN JAPAN



MANUFACTURED BY
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285 Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Loven, Belgium TEL: +32 16 39 80 80.

PRINTED IN JAPAN

BG Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.

METALPRIMER II

ПРАЙМЕР ЗА СВЪРЗАВАНЕ НА СМОЛИ КЪМ МЕТАЛ

METALPRIMER II съдържа специален мономер (MEPS: тиофосфорен метакрилат), който осигурява свързване на акрилни смоли и композити към всички видове метал.

ПРЕПОРЪЧАНА УПОТРЕБА

Свързване на акрилни смоли и композити към всички видове метал, както е указано по-долу в ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

БЕЛЕЖКИ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- За употреба само от дантални специалисти в препоръчаните приложения.
- Съдържа метакрилат. Да не се използва от оператори или при пациенти с алергия към метакрилат. В случай на алергична реакция, потърсете медицинска помощ.
- В случаи на контакт с кожата или очите, промийте веднага с вода и потърсете медицинска помощ.
- Hoллaпoснo. Избягвaйтe висиkи тeмпepaтуpи, директна слънчева светлина и източници на искри. Използвaйтe в добpe пpoвeтpeно място.
- Пeтлив. Запeчaтaвaйтe кoнтeйнepa нeзaбaвнo слeд упрoбeтa.
- Чeткaтa (No. 7) oт кoмплeктa изпoлзвaйтe CAМO c METALPRIMER II.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- ОБЩИ**
Въз всички случаи
- Почистете металната повърхност с пясъкоструйник с алуминиев оксид и продухайте повърхността с въздух.**Забележка:**Избягвайте замърсяване с масло, separator или влага от пръстите и т.н.
 - Опаковка № 2 съдържа METALPRIMER II в дозираната сч или подобен контейнер. Избягвайте приложената четка, нанесете в тънък слой върху съответната повърхност. Оставете да изсъхне.
 - Ако втора коат може да бъде приложена, ако е необходимо.
 - Apply resin to metal as indicated below.**Note :**Apply resin to metal immediately after the surface is prepared.

RECOMMENDED APPLICATIONS

- Resin cement to metal for metal inlays, crowns and bridges
 - Prepare metal surface as above and bond restoration with resin cement.
- Opaque resin to metal for composite resin veneers and crowns
 - Prepare surface as above and apply opaque (GC GRADIA) in usual manner. Cure as recommended by the manufacturer.
- Denture base to magnetic attachment
 - Prepare surface as above and bond attachment in usual manner using self curing acrylic resin (GC UNIFAST Trad)
- Denture base resin to metal base, clasp or attachment
 - Prepare bonding surface with alumina sandblast and blow clean with air gun.
 - Form a wax denture.
 - After flushing out the wax, clean the bonding surface using a steam cleaner. Remove wax completely using solvent.
 - Apply METALPRIMER II.
 - Pack and cure denture base in usual manner.
- In the mouth repair of damaged crown and bridge veneers
 - Place rubber dam.
 - Clean metal surface with carbide bur and prepare as above.
 - Special note : In case of contact, immediately flush with water and seek medical attention.
- Repair of denture with metal base, clasp or attachment
 - Roughen metal bonding surface using carbondurum point.
 - Prepare bonding surface as above.
 - Build up using self-cure resin in the usual manner.
- Bonding resin to metal orthodontic appliances
 - Prepare bonding surfaces as above.
 - Apply orthodontic resin to the appliance in the usual manner.

PACKAGE

- bottle (5 mL) METALPRIMER II
- brush (No. 7)

STORAGE

Store in a cool place (4-25°C) out of direct sunlight. Shelf-life - 2 years from date of manufacture.

Last revised : 10/2008

MSK 0086

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Loven, Belgium TEL: +32 16 39 80 80.

PRINTED IN JAPAN

MANUFACTURED BY
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285 Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Loven, Belgium TEL: +32 16 39 80 80.

PRINTED IN JAPAN

CS Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

METALPRIMER II

PROSTŘEDEK PRO VAZBU PRYSKYŘICE NA KOV

METALPRIMER II obsahuje speciální monomer (MEPS: tiofosforní metakrilát), který zprostředkuje vazbu akrylových pryskyřic a kompozit ke všem druhům kovů.

DOPORUČENÉ POUŽITÍ

Vazba akrylových a kompozitních pryskyřic ke všem typům kovů jak je uvedeno dle v NÁVODU K POUŽITÍ.

POZNÁMKY A KONTRAINDIKACE

- Pro použití pouze stomatology a zubními techniky v doporučených indikacích.
- Obsahuje metakrylát. Neměl by být použit personálem nebo pacienty, kteří vykazují alergii na metakrylát. V případech alergické reakce vyhledejte lékařskou pomoc.
- Lako zapalivou. Izběgavajte visoke temperature, direktnu sunčevu svetlost i izvore toplote. Rabiti samo u dobro provjetrenim prostorijama.
- Hoллaпoснo. Избягвaйтe висиkи тeмпepaтуp, пpямым слyеичнeм зaемином a зрoди взниченiя. Поyживайте в добpe вeтpяных мiстноcтeч.
- Тeкaкoны. Hasнaлaт упoлнaт аналoгнo зaржa ввoзвa a тaрлят.
- Пpиложeниe кист (br. 7) раblт SAMO зa нaнoшeнe METALPRIMER II.

UPUTE ZA UPORABU

- ОПЧЕ НАПОМЕНЕ**
За све sluчаjeve
- Povrшine metala obraditi pjeskanjenjem aluminij-oksидom, te ocistiti silicnim zrakom. Paжnja: Izbjegavati onečiшćenija uljem, izolacijskim sredstvima ili vlagu na prstima. 2. U чаsu ili silicnu posudu staviti 2-3 kapi METALPRIMER II. Ppiloženim kistom nanijeti tanki sloj na povrшinu koja se spaja. Ostaviti suшiti. Paжnja: Zabraneiti kontaminaci olejem, separatorom nebo vlhkosti з прстú, atd. 2. Aпликyйте 2-3 капки METALPRIMER II до мистичкy nebo podobнe нaбoды. За поyжити штетке aпликyйте на vazнy povрч tenkou vrstvu. Nечитe oschnout. Pokud je то nuтнe, мoже бýт aпликoвaнa дpyгa врствa. 3. Aпликyйте прьскыћици на ков, jak je поpсaно нижe. Забeлeжкa: Mоже да нaнecитe втори cлoй, aкo e нeобxoднo. 3. Hанecитe смoлa кúм мeтaлa, кaкo e oпиcaно пo-дoлy. Забeлeжкa: Hанecитe смoлaтa кúм мeтaлa нeпocpeдствeнo слeд кaтo пoдгoтвe пoвpшнocтa.

PREPORUČENIA

- Kompoziten ciment към метал, за метални инлеи, корони и мостове
 - Подготовте металната повърхност, както е описано по-горе и запленете възстановяването от композитния цемент.
- Опаковка № 2 съдържа METALPRIMER II в дозираната сч или подобен контейнер. Избягвайте приложената четка, нанесете в тънък слой върху съответната повърхност. Оставете да изсъхне.
- Ако втораcoat може да бъде приложена, ако е необходимо.
- Apply resin to metal as indicated below.**Note :**Apply resin to metal immediately after the surface is prepared.

DOPORUČENÉ APLIKACE

- Ppiložení pryskyřičného cementu ke kovu na kovové inleje, korunky a můstky
 - Ppřipravte povrch kovu dle návodu výше a připevňte práci pryskyřičným cementem.
- Ppiložení oprákní pryskyřice na kov pro zhotovení kompozitních fazet a korunek
 - Ppřipravte povrch die návodu výше a aplikyjte oprákní materiál (GC GRADIA) běžným zpúsobem. Vytvrdte podle doporučení výrobce.
- Ppiložení báze pryskyřičné náhrady k magnetickým zásmným spojům
 - Ppřipravte povrch die návodu výше a připevňte zásmvny spoj běžným způsobem за použitи samotnhocní akrylové прьскыћe (GC UNIFAST Trad).
- Izraditi voštani model proteze.
 - Nakon ispiranja voska, vručom parom ocistiti povrшine koje se spajaju. Ppreatiti vosak odstraniti otapalom.
- Ppiložení bazální pryskyřice ke kovové desce, sponě nebo zásmvnému spoji
 - Ppřipravte vazbný povrch opískováním oxidem hlinitým a ocistíte proudem vzduchu.
 - Uspořádejte náhrady k magnetickým zásmným spojům. Ppřipravte povrch die návodu výше a připevňte zásmvny spoj běžným způsobem за použitи samotnhocní akrylové прьскыћe (GC UNIFAST Trad).
- Izraditi voštani model proteze.
 - Nakon ispiranja voska, vručom parom ocistiti povrшine koje se spajaju. Ppreatiti vosak odstraniti otapalom.
- Nanijeti METALPRIMER II.
- Nanijeti METALPRIMER II.
- Bazu proteze ispuniti na uobičajeni način i polymerizirati.
- Povrшine koje se spajaju pjeskariti aluminij-oksидom, te ocistiti silicnim zrakom.
 - Postaviti koferdam.
- Ocistiti povrшinu metala karbidnim svrdlom i pripraviti kako je gore opisano.
 - Obavezno postavite koferdam da bi izbjegli kontakt sa oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom i potražite liečnika.
- Korekcija proteza s metalnim kosturom, kvadricama ili etečmenima
 - Povrшine за spajanje od metala grubo obraditi karbidnim okruglim svrdlom.
 - Povrшine за spajanje pripraviti kako je gore opisano.
 - Korekciju izvršiti uporabom samopolimerizirajućег акрилa на uobičajeni način.
- Sparjanje akrilata s metalnim ortodontskim aparatima
 - Povrшine за spajanje pripraviti kako je gore opisano.
 - Na aparat nanijeti ortodontski akrilat na uobičajeni način.

BALENI

- lahvíčka (5 mL) METALPRIMER II
- штећек (č. 7)

SKLADOVÁNÍ

Skladujte na chladném místě (4-25°C) mimo dosah přímého slunečního záření.

Posledně upraveně : 10/2008

Trvanlivost - 2 roky od data výroby.

METALPRIMER II

PRIMER ЗА СПАЈАЊЈЕ АКРИЛАТА S МЕТАЛОМ

METALPRIMER II sadrži posebni monomer (MEPS: tiofosforni metakrilat) koji pospešuje spajanje akrilata i kompozita s metalima svih vrsta.

PODRUČJE PRIMJENE

Spaja akrilate i kompozite s metalima svih vrsta, kao što je opisano u uputama за uporabu koje slijede.

UPOZORENJA I KONTRAINDIKACIJE

- Samo za stručnu uporabu i namenovа područja primjene.
- Sadrži metakrilat. Ne smiju ga upotrebljavati liječnici, zubni tehničari i pacijenti u ovoj se anatomiji javlja alergija на metakrilat. U slučaju alergijske reakcije odmah potražiti liječničku pomoć.
- U slučaju dodira s kožom ili očima odmah isprati i potražiti liječnika.
- Lako zapaljivo. Izbjegavajte visoke temperature, direktnu sunčevu svjetlost i izvore topline. Rabiti samo u dobro provjetrenim prostorijama.
- Hollapósno. Izbegavajte visoki temperatur, direktna slunečeva svjetlina и източници на искри. Използвaйтe в добpe вeтpяных мiстноcтeч.
- Tékaкoны. Hasнaлaт упoлнaт аналoгнo зaржa ввoзвa a тaрлят.

UPUTE ZA UPORABU

- ОПЧЕ НАПОМЕНЕ**
За све sluчаjeve
- Povrшine metala obraditi pjeskanjenjem aluminij-oksидom, te ocistiti silicnim zrakom. Paжnja: Izbjegavati onečiшćenija uljem, izolacijskim sredstvima ili vlagu na prstima. 2. U чаsu ili silicnu posudu staviti 2-3 kapi METALPRIMER II. Ppiloženim kistom nanijeti tanki sloj на povrшinu koja se spaja. Ostaviti suшiti. Paжnja: Zabraneiti kontaminaci olejem, separatorom nebo vlhkosti з прстú, atd. 2. Aпликyйте 2-3 капки METALPRIMER II до мистичкy nebo podobнe нaбoды. За поyжити штетке aпликyйте на vazнy povрч tenkou vrstvu. Nечитe oschnout. Pokud je то nuтнe, мoже бýт aпликoвaнa дpyгa врствa. 3. Aпликyйте прьскыћици на ков, jak je поpсaно нижe. Забeлeжкa: Mоже да нaнecитe втори cлoй, aкo e нeобxoднo. 3. Hанecитe смoлa кúм мeтaлa, кaкo e oпиcaно пo-дoлy. Забeлeжкa: Hанecитe смoлaтa кúм мeтaлa нeпocpeдствeнo слeд кaтo пoдгoтвe пoвpшнocтa.

PODRUČJE PRIMJENE

- Akrilatni cement за metalne inleje, krunice i mostove
 - Povршину metala пpипpeмити како je gore opisano, te nadomjestak пpиврстити akrilatним цементom.
- Opaker на metalu за kompozitне лyckиe i krunice
 - Povршину пpипpeмити како je gore opisano, te nanijeti opaker (GC GRADIA) на uobičajeni način. Polymerizirati preма upute за poтвoдaчa.
- Baza proteze за magnetski etečmen
 - Povршину пpипpeмити како je gore opisano, te пpиврстити etečmen samopolimerizirajućим akrilatом (GC UNIFAST Trad) на uobičajeni način.
- Akrilat за bazu proteze на metalnom kosturu, kvadricama ili etečmenima
 - Povршine koje se spajaju pjeskariti aluminij-oksидom, te ocistiti silicnim zrakom.
 - Izraditi voštani model proteze.
 - Nakon ispiranja voska, vručom parom ocistiti povrшine koje se spajaju. Ppreatiti vosak odstraniti otapalom.
- Ppiložení bazální pryskyřice ke kovové desce, sponě nebo zásmvnému spoji
 - Ppřipravte vazbný povrch opískováním oxidem hlinitým a ocistíte proudem vzduchu.
 - Uspořádejte náhrady k magnetickým zásmným spojům. Ppřipravte povrch die návodu výше a připevňte zásmvny spoj běžným způsobem за použitи samotnhocní akrylové прьскыћe (GC UNIFAST Trad).
- Izraditi voštani model proteze.
 - Nakon ispiranja voska, vručom parom ocistiti povrшine koje se spajaju. Ppreatiti vosak odstraniti otapalom.
- Nanijeti METALPRIMER II.
- Nanijeti METALPRIMER II.
- Bazu proteze ispuniti на uobičajeni način i polymerizirati.
- Povршine koje se spajaju pjeskariti aluminij-oksидom, te ocistiti silicnim zrakom.
 - Postaviti koferdam.
- Ocistiti površinu metala karbidnim svrdlom i pripraviti kako je gore opisano.
 - Obavezno postavite koferdam da bi izbjegli kontakt са oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom i potražite liečnika.
- Korekcija proteza s metalnim kosturom, kvadricama ili etečmenima
 - Povршine за spajanje od metala grubo obraditi karbidnim okruglim svrdlom.
 - Povршine за spajanje pripraviti kako je gore opisano.
 - Korekciju izvršiti uporabom samopolimerizirajućег акрилa на uobičajeni način.
- Sparjanje akrilata s metalnim ortodontskim aparatima
 - Povршine за spajanje pripraviti kako je gore opisano.
 - Na aparat nanijeti ortodontski akrilat на uobičajeni način.

PAKIRANJE

- bočica (5 mL) METALPRIMER II
- kist (br. 7)

ČUVANJE

Čuvati на hladnom mjestu (4-25°C), daleko od direktne sunčeve svjetlosti. Rok valjanosti: 2 godine od datuma proizvodnje.

Zadnje izdavanje : 10/2008

Trvanlivost - 2 roky od data výroby.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte на chladném místě (4-25°C) mimo dosah přímého slunečního záření.

Posledně upraveně : 10/2008

Trvanlivost - 2 roky od data výroby.

METALPRIMER II

PRIMER REZIN FÉMHEZ TÖRTÉNO RAGASZTÁSÁHOZ

A METALPRIMER II egy különleges monomert (MEPS: tiofosfor-metakrilát) tartalmaz, mely elősegíti az akrilát és a kompozit reszinek kötését mindenféle fémhez.

AJÁNLÓT ALKALMAZÁSI TERÜLET

Akrilát és kompozit rezinek mindenféle fémhez való ragasztásához, ahogy azt a leentebb olvasható HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ mutatja.

MEGJEGYZÉSEK ÉS ELLENJAVALLATOK

- Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.
- Metakrilátot tartalmaz. Metakrilátokra allergiás egyének által vagy pácienseken történő használatra ellenjavallt. Amennyiben allergiás reakciót észlel, forduljon szakorvoshoz.
- Amennyiben a bőrt vagy a szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel és forduljon szakorvoshoz.
- Gyúlékony. Magas hőmérséklettel óvja, közvetlen napfénytől és gyújtóforrásoktól tartsa távol. Csak jól szellőző helyiségben használja.
- Ilékony. Használata után azonnal zárja vissza a tartályt.
- A mellékelt éscset (No. 7) KIZÁRÓLAG a METALPRIMER II-vel használja.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- ALÁLTÁNOS ÚTMUTATÓ**
Minden esetben így használja.
1. A fém felületet aluminium-oxidos homokfúvással érdesztse fel, majd légarámmal tisztítsa meg. Megjegyzés: Kerülje az olajjal, izoláló anyaggal vagy nedvességgel (pl. ujjról, stb.) történő szennyeződést.
2. Zárja be a 2-3 csepplő METALPRIMER II-t egy adagolóalkába vagy más hasonló edénybe. A mellékelt éscset használva vigyen fel egy vékony réteget a másik anyaggal érintkező felületre. Hagyja megszáradni. Megjegyzés: Szükség szerint második réteg is felhordható.
3. Vigye fel a rezint a fém felületre az alább részletezették szerint. Megjegyzés: A felszín előkészítése után azonnal vigye fel a rezint a fémre.

FELHASZNÁLÁSI JAVASLATOK

- Rezin cement és fém felületek között, fém inlay-k, koronák és hidak esetén Készítse elő a fém felületeket a fentieknek megfelelően, majd rezin cementtel ragassza be a helyreállítását.
- Rezit opaker és fém felületek között kompozit rezin héjak és koronák esetén Készítse elő a felszínt a fentieknek megfelelően, majd a szokásos módon vigye fel az opakert (GC GRADIA). Fénykezelje a gyártó utasításai szerint.
- Fogsor alap és mágneses csúszatök között A fentieknek megfelelően készítse elő a felszínt, és öntökő akrilát használatával (GC UNIFAST Trad) a szokásos módon ragassza be az alkatrészt.
- Fogsor alap fém alaphoz, kapocshoz vagy csúsztatökhöz
 - Készítse elő a felszint aluminium-oxidos homokfúvással, majd légarámmal tisztítsa meg.
 - Formálja meg a fogsort viaszból.
 - A viasz kötése után gőzzel tisztítsa meg az érintkező felületet.
- Oldószert segítségével távolítsa el minden viaszmaradékot.
- Vigye fel a METALPRIMER II-t.
- Tömörítse elő a polimerizálja a fogsor alapot a szokásos eljárás szerint.
- Korona vagy hid sérlüt leplezésének intraorális javítása
 - Hegezze fel a koferdámmal.
 - Tisztítsa meg a fém felületet karbidfúróval, és a fentieknek megfelelően készítse elő. Megjegyzés: Ne hagyja ki a koferdám használatát, és kerüljön minden lehetséges érintkezést a szájrégi szövetekkel. Amennyiben ez mégis bekövetkezik, azonnal öblítse le vízzel, és forduljon szakorvoshoz.
- Fém alappal, kapocssal vagy csúsztatóval rendelkező fogsor javítása
 - Érdesítse a fém felületeket karbondundum csúcssal.
 - A fentieknek megfelelően készítse elő a felületet.
 - Építse fel öntökő rezin segítségével a szokásos módon.
- Rezin ragasztása fém fogszabályozó készülékekhez
 - Készítse elő az érintkező felületet a fentieknek megfelelően.
 - Vigye fel a rezint az ortodontiai készülékre a szokásos módon.

KISZERELÉS

- flakon (5 mL) METALPRIMER II
- éscset (No. 7)

TÁROLÁS

Hűvös helyen (4-25°C) tárolja, közvetlen napfénytől távol. Felhasználható a gyártástól számított 2 évig.

Utóljára módosítva : 10/2008

METALPRIMER II

PRIMER DO ŁĄCZENIA ŻYWICY Z METALEM

METALPRIMER II zawiera specjalny monomer (MEPS: metakrylan tiofosforowy), który wspomaga łączenie żywic akrylowych i kompozytów do wszystkich rodzajów metalu.

ZALECANE STOSOWANIE

Łączenie żywic akrylowych i kompozytów z każdym rodzajem metalu, jak przedstawiono poniżej w INSTRUKCJI STOSOWANIA.

UWAGI I PRZECIWSKAZANIA

Пред použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

METALPRIMER II

PRIMER NA VÄZBU ŽIVICE NA KOV

METALPRIMER II obsahuje špeciálny monomér (MEPS: tĥiofosforečný metakrílát), ktorý sprostredkuje väzbu akrylových živíc a kompozitov na všetky kovy.

DOPORUČANÉ POUŽITIE

Väzba akrylových a kompozitových živíc na všetky druhy kovov podľa NÁVODU NA POUŽITIE.

POZNÁMKY A KONTRAINDIKÁCIE

- Určený výhradne na použitie v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.
- Obsahuje metakrylát. Nie je určený na použítie operatérmi ani pacientmi s anamnézou alergie na metakryláty. V prípade alergickej reakcie vyhľadajte lekársku pomoc.
- V prípade zasiahnutia pokožky alebo očí ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára
- Hrčivé. Chráňte pred vysokými teplotami, priamym slnečným žiarením a zdrojmi zápalenia. Používajte v dobre vetranej miestnosti.
- Prchavé. Nádobku po použití ihneď uzatvorte.
- Priložený štetček (č. 7) používajte VÝHRADNE na METALPRIMER II.

NÁVOD NA POUŽITIE
VŠEOBECNÉ

- Všetkých prípadoch
 - Povrch kovu opieskujte oxidom hlinitým a očistite rozprašovacíou pištoľou.
 - Poznámka: Používajte sa kontaminácii olejom, separátorom alebo vlhkosťou z prstov apod.
 - Do mištičky alebo podobnej nádoby nadávkujte 2-3 kvapky METALPRIMER II. Priloženým štetčekom naneste tenkú vrstvu na bondovaný povrch. Nechajte zaschnúť.
 - Poznámka: V prípade potreby možno naniesť druhú vrstvu.
 - Živicu naneste na kov podľa uvedeného opisu.
 - Poznámka: Živicu naneste na kov, akonáhle je povrch pripravený.

DOPORUČENÉ APLIKÁCIE

- Pripojenie živicového cementu ku kovu na kovové inleje, korunky a mostíky
 - Povrch kovu pripravte podľa návodu a náhradu pripevnite živicovým cementom.
 - Pripojenie opaknej živice ku kovu na zhotovenie faziet a koruniek z kompozitnej živice
 - Povrch pripravte podľa návodu a bežným spôsobom naneste opakný materiál (GC GRADIA). Vytvrdte podľa odporúčania výrobu.
 - Pripojenie bázy náhrady k magnetickému upevneniu
 - Povrch pripravte podľa návodu a pomocou samotuhnúcej akrylovej živice (GC UNIFAST Trad) bežným spôsobom pripojte attachment.
 - Pripojenie živicovej bázy náhrady ku kovovej báze, spone alebo attachmentu
 - Viazaný povrch pripravte opieskovaním oxidom hlinitým a očistite rozprašovacíou pištoľou.
 - Zhotovte náhradu z vosku.
 - Po vypalení vosku očistite viazaný povrch parným čističom. Pomocou rozpúšťadla vosk úplne odstráňte.
 - Naneste METALPRIMER II.
 - Bázu náhrady kondenzujte a vytvrdte bežným spôsobom.
 - Oprava poškodených korunky a faziet mostíkov v ústach
 - Naneste koferdam.
 - Karbidovým vrtáčikom vyčistíte povrch kovu a pripravte podľa uvedeného opisu.
 - Zvláštna poznámka: Určite použite koferdam a vyhňte sa priamemu kontaktu so sliznicou úst. V prípade zasiahnutia sliznice úst, ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
 - Oprava zubnej náhrady s kovovou bázou, sponou alebo attachmentom
 - Viazaný povrch kovu zdrsňte karborundovou špičkou.
 - Pripravte viazaný povrch podľa uvedeného opisu.
 - Zo samotuhnúcej živice bežným spôsobom zhotovte dostavbu koreňového pahýľa.
 - Väzba živice na kovové ortodontické pomôcky
 - Viazaný povrch pripravte uvedeným spôsobom.
 - Ortodontickú živicu naneste na náhradu bežným spôsobom.

BALENIE

1 fľaštička (5 mL) METALPRIMER II
1 štetček (č. 7)

USKLADNENIE

Skladujte na chladnom mieste (4-25°C) a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Trvanlivosť – 2 roky od dátumu výroby.

Naposledy upravené : 10/2008

METALPRIMER II

PRIMER ZA VEZAVO SMOLE S KOVINO

METALPRIMER II vsebuje poseben monomer (MEPS: tiofosorni metakrilát), koji sposreduje spajanje akrilatne i kompozita za metalima svih vrsta i kovine.

PRIPOROČENA UPORABA

Vezava akrilatne i kompozitne smole s vsemi tipi kovin, kot je opisano spodaj pod NAVODILA ZA UPORABO.

NAVODILA IN KONTRAINDIKACIJE

- Uporabljeno samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.
- Vsebuje metakrilat. Uporaba pri operativnih ali na pacientih z znano alergijo na metakrilat ni dovoljena. V primeru alergične reakcije poiščite pomoč zdravnika.
- V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
- Vnetljivo. Izogibajte se visokim temperaturam, direktni sončni svetlobi in virom vžiga. Uporabljajte v dobro zračnih prostorih.
- Hrčljivo. Zabužnik zaprite takoj po končani uporabi.
- Priloženi čopič (No. 7) je namenjen SAMO za uporabo z METALPRIMER II.

NAVODILA ZA UPORABO

- SPOŠNA**
- V vseh primerih
 - Spesajte kovinsko površino za alumino (aluminijevim oksidom) in spihajte do čistega z zrakom.
 - Navodilo: Ne kontaminirajte z oljem, separatorjem ali vlago s prstov, itd.
 - Razdelite 2-3 kapljice METALPRIMER II v posodico ali podoben zabojnik. S priloženim čopičem nanesite tanek sloj na vezavno površino. Pustite, da se posuši.
 - Po potrebi nanesite premaz še enkrat.
 - Nanesite smolo na kovino, kot je opisano spodaj.
 - Navodilo: Smolo nanesite na kovino takoj, ko je površina pripravljena.

PRIPOROČENE VEZAVE

- Akrilatni cement za kovinske inleje, prevleke in mostičke
 - Pripravite kovinsko površino kot je opisano zgoraj in vežite restavracijo s smolnatim cementom.
 - Opaker na kovino za kompozitne luske in prevleke
 - Pripravite površino kot je gore opisano in nanesite opaker (GC GRADIA) na običajen način. Polimerizirajte prema uputstvu proizvođača.
 - Površino pripravite tako je gore opisano, in pričrstviti atečmen samopolimerizujućim akrilatom (GC UNIFAST Trad) na običajen način.
 - Baza proteze za magnetni etečmen
 - Površino kot je opisano zgoraj, etečmen vežite na običajen način z uporabo akrilatne smole s samostojnim strjevanjem (GC UNIFAST Trad).
 - Izraditi voštani model proteze.
 - Posle ispiranja voska, vrčom parom očistiti površine koje se spajaju. Preostali vosak odstraniti rastvorom.
 - Naneti METALPRIMER II.
 - Bazu proteze ispuniti na običajen način i polimerizovati.
 - Kolekcija oštećenih ljuski krunica ili mostova u ustima
 - Postaviti koferdam.
 - Očistiti površinu metala karbidnim borerom i pripremiti kako je gore opisano. Posebna napomena: Obavezno postavite koferdam da biste izbegli kontakt sa oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom i potražite lekara.
 - Kolekcija oštećenih ljuski krunica ili mostova u ustima
 - Postaviti koferdam.
 - Očistiti površinu metala karbidnim borerom i pripremiti kako je gore opisano. Posebno navodilo: Zbogotovo uporabite koferdam, da se izognete direktnemu kontaktu s tkivi u ustni votlini. V primeru kontakta takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
 - Popravilo proteze s kovinsko bazo, zapone ali etečmena
 - Kovinsko vezavno površino očistite s karbidnim svedrom in jo pripravite kot zgoraj.
 - Kovinsko vezavno površino obelajete s karborundno konico.
 - Pripravite vezavno površino kot zgoraj.
 - Izdelajte na običajen način s pomočjo smole s samostojnim strjevanjem.
 - Vezava smole na kovinske ortodontske pripomočke
 - Pripravite vezavno površino kot zgoraj.
 - Nanesite ortodontsko smolo na pripomoček na običajen način.

PAKIRANJE

1 steklenička (5mL) METALPRIMER II
1 čopič (No. 7)

SHRANJEVANJE

Shranjujte na hladnem (4-25°C), stran od direktnе sončne svetlobe.
Uporabnost - 2 leti od datuma izdelave.

Zadnja izdaja : 10/2008

METALPRIMER II

PRIMER ZA SPAJANJE AKRILATA SA METALOM

METALPRIMER II sadrži posebni monomer (MEPS: tiofosorni metakrilat) koji pospešuje spajanje akrilata i kompozita za metalima svih vrsta.

INDIKACIJE

Spaja akrilate i kompozite sa metalima svih vrsta, kao što je opisano u uputstvu za upotrebu koje slede.

UPOZORENJA I KONTRAINDIKACIJE

- Samo za stručnu upotrebu i navedene indikacije.
- Sadrži metakrilat. Ne smeju da ga koriste stomatolozi, zubni tehničari i pacijenti u čijoj se anamnezi javlja alergija na metakrilat. U slučaju alergijske reakcije odmah potražiti pomoć lekara.
- U slučaju dodira sa kožom ili očima odmah isprati i potražiti lekara.
- Lako zapaljivo. Izbegavati visoke temperature, direktnu sunčevu svetlost i izvore topline. Koristiti samo u dobro provetrenim prostorijama.
- Vnetljivo. Izbegavajte se visokim temperaturam, direktni sončni svetlobi i virom vžiga. Uporabljajte v dobro zračnih prostorih.
- Hrčljivo. Zabojnik zaprite takoj po končani uporabi.
- Priloženu četkicu (br. 7) koristiti SAMO za nanošenje METALPRIMER II.

UPUTSTVO ZA RAD

OPŠTE NAPOMENE
Za sve slučajeve

- Površine metala obraditi peskanjem aluminijum-oksidom, te očistiti vazduhom pod pritiskom.
- Izbegavati prljanje uljem, izolacionim sredstvom ili vlagu na prstima. U času ili sličnu posudu staviti 2-3 kapi METALPRIMER II. Priloženom četkicom naneti tanak sloj na površinu koja se spaja. Ostaviti da se suši.
- Pažnja: Ako je potrebno može se naneti još jedan sloj.
- Akrilat naneti na metal, prema uputstvu koje sledi.

Pažnja:

- Akrilat naneti na metal čim je završena obrada površine.

INDIKACIJE

- Akrilatni cement za metalne inleje, krunice i mostove
 - Površinu metala pripremiti kako je gore opisano, te nadogradnju pričvrstiti akrilatnim cementom.
 - Opaker na metalu za kompozitne ljuske i krunice
 - Površinu pripremiti kako je gore opisano, te naneti opaker (GC GRADIA) na običajan način. Polimerizovati prema uputstvu proizvođača.
 - Baza proteze za magnetni atečmen
 - Površinu pripraviti kako je gore opisano, i pričrstviti atečmen samopolimerizujućim akrilatom (GC UNIFAST Trad) na običajen način.
 - Akrilat za bazu proteze na metalnom kosturu, kukicama ili atečmenima
 - Površine koje se spajaju peskaniti aluminijum-oksidom, te očistiti vazduhom pod pritiskom.
 - Izraditi voštani model proteze.
 - Posle ispiranja voska, vrčom parom očistiti površine koje se spajaju. Preostali vosak odstraniti rastvorom.
 - Naneti METALPRIMER II.
 - Bazu proteze ispuniti na običajen način i polimerizovati.
 - Kolekcija oštećenih ljuski krunica ili mostova u ustima
 - Postaviti koferdam.
 - Očistiti površinu metala karbidnim borerom i pripremiti kako je gore opisano. Posebna napomena: Obavezno postavite koferdam da biste izbegli kontakt sa oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom i potražite lekara.
 - Kolekcija oštećenih ljuski krunica ili mostova u ustima
 - Postaviti koferdam.
 - Očistiti površinu metala karbidnim borerom i pripremiti kako je gore opisano. Posebna napomena: Obavezno postavite koferdam da biste izbegli kontakt sa oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom i potražite lekara.
 - Kolekcija oštećenih ljuski krunica ili mostova u ustima
 - Postaviti koferdam.
 - Očistiti površinu metala karbidnim borerom i pripremiti kako je gore opisano. Posebna napomena: Obavezno postavite koferdam da biste izbegli kontakt sa oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom i potražite lekara.
 - Kolekcija oštećenih ljuski krunica ili mostova u ustima
 - Postaviti koferdam.
 - Očistiti površinu metala karbidnim borerom i pripremiti kako je gore opisano. Posebna napomena: Obavezno postavite koferdam da biste izbegli kontakt sa oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom i potražite lekara.
 - Popravilo proteze s kovinsko bazo, zapone ali etečmena
 - Kovinsko vezavno površino očistite s karbidnim svedrom in jo pripravite kot zgoraj.
 - Kovinsko vezavno površino obelajete s karborundno konico.
 - Pripravite vezavno površino kot zgoraj.
 - Izdelajte na običajen način s pomočjo smole s samostojnim strjevanjem.
 - Vezava smole na kovinske ortodontske pripomočke
 - Pripravite vezavno površino kot zgoraj.
 - Nanesite ortodontsko smolo na pripomoček na običajen način.

PAKOVANJE

1 bočica (5 mL) METALPRIMER II
1 četkica (br. 7)

ČUVANJE

Čuvati na hladnom mestu (4-25°C), daleko od direktnе sunčeve svetlosti.
Rok upotrebe: 2 godine od datuma proizvodnje.

Poslednja revizija : 10/2008

METALPRIMER II

ПРАЙМЕР ДЛЯ БОНДИНГУ КОМПОЗИТІВ ТА ПЛАСТМАС ДО МЕТАЛУ

METALPRIMER II містить спеціальний мономер (MEPS: tiofosфорний метакрилат), що забезпечує бондинг акрилових пластмас та композитів до металів будь-якого типу.

ЗАСТОСУВАННЯ

Бондинг акрилових пластмас та композитів до металів будь-якого типу, як зазначено нижче в даній ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ.

ПРИМІТКИ ТА ПРОТИПОКАЗАННЯ

- Для використання лише професійними зубними техніками та лікарями-ортопедами у визначених цілях.
- Містить метакрилат. Не використовувати, якщо спеціаліст або пацієнт мають чутливість до метакрилатів. У разі виникнення алергічних реакцій припинити використання матеріалу та звернутися до лікаря відповідної спеціалізації.
- У випадку контакту з очима одразу промити їх водою та звернутися до лікаря.
- Легкозаймистий. Уникайте високих температур, прямих сонячних променів та джерел займання. Використовуйте у приміщеннях, що добре провітрюються.
- Леткий. Закривайте пляшечку одразу після використання.
- Використовуйте пензлик (No. 7), що входить до набору, ЛИШЕ для METALPRIMER II.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ

У всіх випадках

- Проведіть пікоструменеву обробку поверхні металу оксидом алюмінію та очистіть за допомогою повітряного пістолету.
- При необхідності забруднення мастилом, сепараторами або вологою з пальців, тощо.

- Видавіть 2-3 краплі METALPRIMER II в палетку або в подібний контейнер. Застосовуючи пензлик, що входить до набору, нанесіть матеріал тонким шаром на поверхню, що призначена для бондингу.

Пазіть:

- Акрілат нанести на метал після завершення обробки поверхні.

ІНДИКАЦІЈЕ

- Акрілатни цемент за металне інлеје, крунице і mostove
 - Површину метала припремити како је горе описано, те надградњу прикрвтити акрилатним cementom.
 - Опакер на металу за композитне лјуске і крунице
 - Површину припремити како је горе описано, те нанети opakер (GC GRADIA) на обичајан начин. Polimerizovati prema uputstvu proizvođača.
 - Baza proteze за magnetски atečmen
 - Површину припремити како је горе описано, і прикрвтити atečmen samopolimerizujućim akrilatом (GC UNIFAST Trad) на обичајан начин.
 - Akrilat за bazu proteze на metalnom kosturu, kukicama ili atečmenima
 - Површине koje се spajaju peskaniti aluminijum-oksidom, те očistiti vazduhom под притиском.
 - Izraditi voštani model proteze.
 - Posle ispiranja voska, vrčom парom očistiti površine koje се spajaju. Preostali vosak odstraniti rastvorom.
 - Naneti METALPRIMER II.
 - Bazu proteze ispuniti на обичајан начин і polimerizovati.
 - Kolekcija oštećenih ljuski krunica ili mostova u ustima
 - Postaviti koferdam.
 - Očistiti površinu metala karbidnim borerom і pripremiti kako је gore opisano. Posebna napomena: Obavezno postavite koferdam да biste izbegli kontakt sa oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom і potražite lekara.
 - Kolekcija oštećenih ljuski krunica ili mostova u ustima
 - Postaviti koferdam.
 - Očistiti površinu metala karbidnim borerom і pripremiti kako је gore opisano. Posebna napomena: Obavezno postavite koferdam да biste izbegli kontakt sa oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom і potražite lekara.
 - Kolekcija oštećenih ljuski krunica ili mostova u ustima
 - Postaviti koferdam.
 - Očistiti površinu metala karbidnim borerom і pripremiti kako је gore opisano. Posebna napomena: Obavezno postavite koferdam да biste izbegli kontakt sa oralnim tkivom. U slučaju kontakta, odmah isperite vodom і potražite lekara.
 - Popravilo proteze s kovinsko bazo, zapone ali etečmena
 - Kovinsko vezavno površino očistite s karbidnim svedrom in jo pripravite kot zgoraj.
 - Kovinsko vezavno površino obelajete s karborundno konico.
 - Pripravite vezavno površino kot zgoraj.
 - Izdelajte на обичајан начин s pomočjo smole s samostojnim strjevanjem.
 - Vezava smole на kovinske ortodontske pripomočke
 - Pripravite vezavno površino kot zgoraj.
 - Nanesite ortodontsko smolo на pripomoček на обичајан начин.

РЕКОМЕНДОВАНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

- Бондинг композитног цементу до металу при фіксації металевих вкладок, коронк та мостів
 - Підготуйте поверхню як описано вище та зафіксуйте реставрацію на композитний цемент.
- Бондинг опакеру до металу при виготовленні композитних вінірів та коронок
 - Підготуйте поверхню як описано вище та нанесіть опакер (GC GRADIA) у звичайний спосіб. Полімеризуйте відповідно до інструкцій виробика.
- Бондинг базисної пластмаси до магнітних атачменів
 - Підготуйте поверхню як описано вище та зафіксуйте атачмен у звичайний спосіб, використовуючи самотвердіую акрилову пластмасу (GC UNIFAST Trad).
- Бондинг базисної пластмаси до металевого каркасу, кламерів або атачменів
 - Обов'язково використовуйте обробку поверхні металу оксидом алюмінію та очистіть її за допомогою повітряного пістолета.
 - Підготуйте поверхню як описано вище та зафіксуйте атачмен у звичайний спосіб, використовуючи самотвердіую акрилову пластмасу (GC UNIFAST Trad).
- Ремонт пошкоджених коронок та мостів у ротовій порожнині
 - Встановіть кофердам.
 - Очистіть поверхню металу твердосплавним бором та підготуйте її як описано вище.
 - Спеціальна примітка: Обов'язково використовуйте кофердам та запобігайте прямому контакту з тканинами ротової порожнини. У випадку контакту негайно промити водою та звернутися до лікаря.
- Ремонт протезів на металевій основі, протезів з кламерами або атачменами
 - Загрубіть поверхню металу карборундовою голівкою.
 - Підготуйте поверхню як описано вище.
 - Проведіть ремонт звичайним способом, використовуючи самотвердіую пластмасу.
- Бондинг пластмаси до металевих ортодонтичних апаратів
 - Підготуйте поверхню як описано вище.
 - Нанесіть ортодонтичну пластмасу на апарат у звичайний спосіб.

РАKOVАНJE

1 боцка (5 mL) METALPRIMER II
1 четка (br. 7)

ČUVANJE

Čuvati на hladnom mestu (4-25°C), daleko od direktnе sunčeve svetlosti.
Rok upotrebe: 2 godine od datuma proizvodnje.

Poslednja revizija : 10/2008

METALPRIMER II

РЕЗИНІН МЕТАЛЕ БАГЛАНМАСІ ІÇİN ŞARTLAYICI

METALPRIMER II özel bir monomer olan MEPS : (tiofosforik metakrilat) içeri ve bu monomer sayesinde akrilik rezin ve kompozitlerin tüm tiplerdeki metala bağlanması sağlanır.

ТАVŞIYE EDİLEN KULLANIM ALANLARI

Akrilik ve kompozit rezinlerin tüm tip metallere aşığıdaki kullanma talimatları doğrultusunda bağlanması sağlar.

NOTLAR VE KONTRAENDİKASYONLAR

- Sadece diş hekimleri ve diğ teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.
- Metakrilat içerir.Operatörleri tarafından metakrilat alerjisi olan hasta üzerinde kullanılmamalıdır.
- Göz ile temas ettildiğinde direk su ile yıkayınız ve tıbbi müdahalede bulununuz
- Yanıcıdır. Tutuşabileceği ve ateş alabileceği alanlardan uzak yerlerde kullanınız ve saklayınız. İyi havalandırılmış alanlarda kullanınız.
- Uçucudur. kullandığınız hemen sonra ağzını kapatınız.
- Kullanışınız için fırçayı beyeliriniz. (tavsiye edilen (No.7) ve sadece METALPRIMER II ile kullanınız.

KULLANMA TALİMATI

GENEL

Tüm vakalarda

- Metal yüzeyini alumina (alüminyum oksid) ile kumlayınız ve hava tabancası ile temizleyiniz.
Pastaba: Not: Yağ ,seperatör veya parmaklardaki nem vb. ile temas etmesini engelleyiniz.
- 2-3 damla METALPRIMER II godeye veya küçük bir taşıyıcıya damlatınız. Zamburak edilebilir fırçayı kullanarak ince bir bonding tabakası uygulayınız.Kurumasına izin veriniz.
Pastaba: Not: Eger gereklyse ikinci katı uygulayabilirsiniz.
- Aşığıda endike edilen rezini metaline uygulayınız.
Not: Yüzey hazırlandıktan hemen sonra rezini metale uygulayınız.

ТАVŞIYE EDİLEN UYGULAMALAR

- Rezin simanın metal inley, kron ve köprölere uygulamasında
Yukarıdaki gibi metal yüzeyi hazırlayınız ve restrasyonu rezin siman ile yapıştırınız.
- Opak rezinin metale kompozit rezin, veneer ve kron çin uygulanasında
Yüzeyi yukarıdaki gibi hazırlayınız ve opakı (GC GRADIA) bilinen yöntemlerle uygulayınız. Üretici tavsiyelerine göre polymerize ediniz.
- Total Protez altı miknatıslı ataçman uygulamasında
Yüzeyi yukarıdaki gibi hazırlayınız ve ataçmanları bilinen yöntemlerle self -cure akrilik rezin kullanarak (GC UNIFAST Trad) bağlayınız.
- Rezin Total Protezin metal altıyapıya, klipse veya ataçmana uygulaması
a) Metal yüzeyini alumina (alüminyum oksid) ile kumlayınız ve hava tabancası ile temizleyiniz.
b) Protez mumu ile şekillendiriniz.
c) Mumu temizledikten sonra, bağlantı yüzeyini buhar temizleyicisi kullanarak temizleyiniz.Çözücü kullanarak mumu tamamen çıkarınız.
d) METALPRIMER II, uygulayınız.
e) Bilinen yöntemlerle total protezi yerleştiriniz ve polymerize ediniz.
- Ağız içinde hasar görmüş kron , köprü ve veneerlerin onarımı
a) Rubberdam yerleştiriniz.
b) Karbid frez ile metal yüzeyi temizleyin ve yukarıdaki gibi hazırlayınız.
Özel Not:Rubberdam kullandığınızdan ve direk oral doku ile temas etmedingizden emin olunuz.Temiz olmasi durumunda, acilen sul ile yıkayınız ve medical onlem alınız.
- Metal destekli ,kilipsli,veya ataçmanlı total protezin onarımı
a) Karborundum diski ile metal bonding yüzeyini pürüzlendiriniz.
b) Bağlantı yüzeyini yukarıdaki gibi hazırlayınız.
c) Bilinen yöntemlerle self-cure rezin kullanarak onarınız
- Rezin Bağlayıcının Metal Orthodontik Aпарelere Uygulanması
a) Yukarıdaki gibi bağlantı yüzeyi uygulayınız.
b) Orthodontik rezini apareler bilinen yöntemlerle uygulayınız.

AMBALAJ

1 şişe (5 mL) Metal Primer
1 fırça (No:7)

ŞAKLAMA

Direk gün ışığından uzakta kuru yerde saklayınız. (4-25°C)
Raf Ömrü üretimden itibaren 2 yıldır.

Son Revizyon : 10/2008

METALPRIMER II

PRAIMERIS SVĒKU SAITĒŠANAI PIE METĀLA

METALPRIMER II satur speciālu monomēru (MEPS:tiofosforskābes metakrĀlāts), kas sekmē akrĪla sveķu un kompozĪtu saitēšanu pie visa veida metāliem.

REKOMENDĒTĀ LIETOŠANA

AkrĪla un kompozĪta savienēšanas ar visa veida metāliem kā aprakstĪs sadaļā LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI.

PIEZĪMES UN KONTRINDIKĀCIJAS

- Mediāģa skĪta zobārstniecĪbas speciālistam izmantošanai rekomendētas indikācijas.
- Satur metakrĪlātu. Nelietot operatĪriem vai pacientiem ar alerģĪju uz metakrĪlātiem. AlerģĪskas reakcijas gadĪjumā vērsties pēc medicĪniskas palĪdzības.
- Kontakta gadĪjumā ar acīm vai ādu nekavēģoties izskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicĪniskas palĪdzības.
- Uzliesmoģšs. Izvairieties no augstām temperatūram, tieģas saules gaismas un uģnu avotiem. Izmantģjiet labi ventilģtģjamģs telpģs.
- Gaistoģšs. Pēc lietoģanas pudei cieģi aiztaisģt.
- Klātpielģkto otģju (Nr. 7) izmantot tikai kopģ ar METALPRIMER II.